

Weichenschalter

Turnout Switch

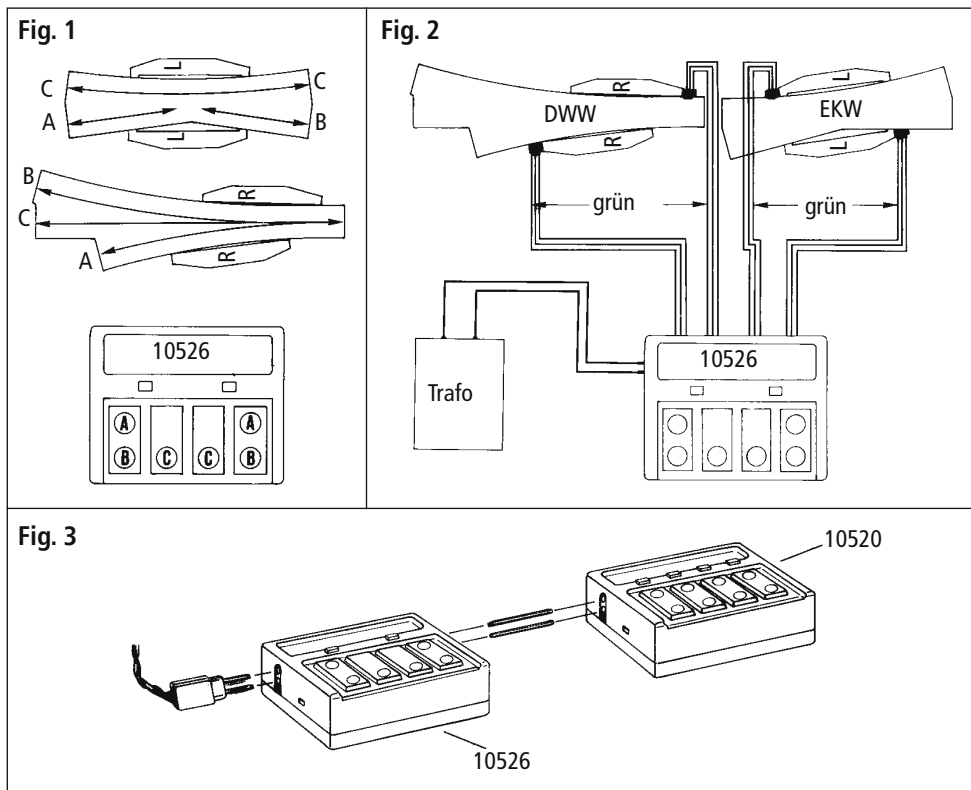
Boîtier de commande spécial

Interruttore per scambi

Wisselschakelaar

Inhaltsverzeichnis  
Table of Contents  
Table des matières  
Indice  
Inhoudsopgave

Fig. 1 .....	2
Fig. 2 .....	2
Fig. 3 .....	2
<b>D</b> .....	2 – 3
<b>GB</b> .....	3
<b>F</b> .....	3
<b>I</b> .....	4
<b>NL</b> .....	4



## D Weichenschalter

### ■ Betriebsspannung max. 16 V

Der Weichenschalter kann nur für einfache Kreuzungsweichen (EKW) und Dreiwegweichen (DWW) verwendet werden. Der Schalter ist für zwei Weichen gleicher oder unterschiedlicher Bauart ausgelegt.

Die interne Schaltungslogik des Schalters unterbindet Fehlstellungen der Weiche und zeigt den eingestellten Fahrweg über eine Zweifarben-LED an. Die Fahrwegbestimmung erfolgt durch die Tasten A, B, und C.

In (Fig. 1) ist dargestellt, welcher Fahrweg der je-

weiligen Taste zugeordnet ist. Der elektrische Anschluss der Weichen an den Schalter sollte vorzugsweise mit dem ROCO-Stecker- und Kabelsystem vorgenommen werden; entsprechend abgestimmt auf alle elektrischen Anlagenkomponenten von ROCO garantiert dies einen sauberen und sicheren Aufbau. Der Anschlussplan (Fig. 2) zeigt den Anschluss einer Dreiwegweiche und einer einfachen Kreuzungsweiche.

Zur Stromversorgung wird der Schalter mit einer Anschlussleitung (Artikel 10619) über die seitlichen Kontaktbuchsen an einen Transformator angeschlossen. Außerdem besteht die Möglich-

keit - soweit bereits ein oder mehrere Schalter mit seitlichen Kontaktbuchsen vorhanden sind (Artikel 10520, 10525, und 10526) - diese unter Verwen-

dung der beiliegenden Kontaktstifte aneinanderzureichen (Fig. 3).

## **GB** Turnout Switch

### ■ Operating voltage max. 16 V

The switch can be used-only for the single slip (EKW) and 3 way turnout (DWW). The switch is designed for two turnouts of equal or different designs.

The internal switching logic of the switch eliminates the possibility of an incorrect setting of these turnouts and indicates the route set with a 2-colour LED. The route setting is done with the Key A, B and C. fig. 1 shows which route is assigned to each Key. The electrical wiring of the switch should be done preferably with the ROCO cable/connector

system, since it is matched to all electrical ROCO layout components and assures a reliable and neat assembly. The circuit diagram (fig. 2) shows the connections for a 3-way turnout and a single slip.

The power supply for the switch is provided with the connector cable (Item 10619) from the contact sockets at the side of the switch to a transformer. If one or several switches with contact sockets at the side (Item 10520, 10525 and 10526) are already in use, it is possible to connect them side-by-side with the contact pins supplied (fig. 3).

## **F** Boîtier de commande spécial

### ■ Tension nominale: 16 V maximum

Le boîtier de commande de la est exclusivement réservé à la commande électrique des aiguillages triples (DWW) et des traversées-jonctions simples. Il est conçu en vue de permettre la commande de deux appareils de voie de ce genre, soit deux identiques, soit deux de type différent.

La logique électrique intégrée du boîtier n'admet pas des commandes erronées de ces appareils de voie. En plus, elie affiche aussi l'itinéraire encienché à l'aiguillage par une diode électroluminescente bicolore. Le choix de l'itinéraire se fait par les touches A,B et C. La fig. 1 vous illustre la coordination entre itinéraires possibles et touches correspondantes. De préférence il est conseillé de se servir du système de câblage ROCO à fiches et cables plats; comme ses composants sont particu-

lièrement étudiés en fonction des besoins techniques de tous les appareils électriques et électromagnétiques de la gamme ROCO, ce système vous garantit un montage facile, propre et sûr ainsi qu'une exploitation sans pannes. Le schéma de câblage (voir fig. 2 ) vous présente le raccordement d'un aiguillage triple et d'une traversée-jonction simple.

Pour alimenter l'ensemble en électricité de commande, le boîtier est à raccorder au transformateur par un câble de la réf. 10619 en l'enfichant aux deux bornes latérales du boîtier. En plus on a aussi la possibilité - en cas q'il y a déjà d'autres boîtiers de commande à bornes latérales de raccordement (les réf. 10520, 10525 et 10526) - de les amboiter l'un à l' autre à l'aide des fiches de contact également jointes à l'emballage.



## Interruttore per scambi

### ■ Funzionamento a corrente max. 16 V

L'interruttore dello scambio può essere utilizzato solo per scambi ad incrocio semplice (EKW) e per scambi a tre vie. Le istruzioni di logica di montaggio dell' interruttore impedisce un'errata collocazione dello strada.

Il collegamento elettrico dello scambio all' interruttore deve essere fatto preferibilmente con il sistema di cavi e spine della ROCO; opportunamente accorda - bili a tutti i componenti d'installazione elettrici della ROCO, questo sistema garantisce un montag-

gio preciso e sicuro. Il programma di connessione (Illust. 2) mostra il collegamento di uno scambio a tre vie e di uno scambio ad incrocio semplice.

Per l'erogazione di corrente l'interruttore viene collegato con cavo di connessione 10619 sulle prese di contatto laterali di un trasformatore. Inoltre esiste la possibilità di allineare se hanno già a disposizione - uno o più interruttori con prese di contatto laterali (10520, 10525 e 10526 che troverete accluse) (Illust. 3).



## Wisselschakelaar

### ■ Voedingsspanning max. 16 V

Deze schakelaar is alleen geschikt voor enkelvoudige kruiswissels (EK) en driewegwissels (DWW). U kunt 2 dezelfde of een van beide typen gelijktijdig aansluiten.

Ingebouwde schakaltechniek voorkomt een foute stand van de wissel. Een 2 kleuren LED geeft terugmelding van de wisselstand. De wisselstand stelt u in met schakelaar A, B en C.

Afb. 1 toont het gebruik van deze druktoetsen. Het elektrisch aansluiten van deze speciale wisselsch-

akelaar doet u met ROCO stekers en platte kabel voor storingvrije bediening. Het schema (afb. 2) toont u hoe een driewegwissel en een enkelvoudige kruiswissel worden aangesloten.

Voor de stroomvoorziening gebruikt u kabel 10619 vanaf de contactbussen aan de zijkant naar een trafo. Ook kan de stroomvoorziening worden verkregen door aansluiting Operation andere schakelaars met zijkant- contacten (10520-10525-10526). De aansluitingstiften hiervoor zijn reeds bijgesloten en u krijgt een prachtig schakelpaneel Operation uw verkeersleidings-post (afb. 3).

Änderungen von Konstruktion und Ausführung vorbehalten! • We reserve the right to change the construction and design! • Nous nous réservons le droit de modifier la construction et le dessin! • Ci riserviamo il diritto di variare la costruzione e il design! • Verandering van model en constructie voorbehouden.

Bitte diese Beschreibung zum späteren Gebrauch aufbewahren! • Please retain these instructions for further reference! • Pièrè d'bien vouloir conserver ce mode d'emploi en vue d'une future utilisation! • Conservate queste istruzioni per un futuro utilizzo! • Deze handleiding altijd bewaren.



# Roco

Modellleisenbahn GmbH

Plainbachstraße 4

A - 5101 Bergheim

Tel.: 00800 5762 6000 AT/D/CH

(kostenlos / free of charge / gratuit)

International: +43 820 200 668

(zum Ortstarif aus dem Festnetz; Mobilfunk max. 0,42 € pro Minute inkl. MwSt. / local tariff for landline, mobile phone max. 0,42 €/min. incl. VAT / prix d'une communication locale depuis du téléphone fixe, téléphone mobile maximum 0,42 € par minute TTC)

